

Έκδοση  
στην ελληνική γλώσσα

## Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	<b>I Ανακοινώσεις</b>	
	<b>Συμβούλιο</b>	
91/C 308/01	Ανακοίνωση του Συμβουλίου .....	1
91/C 308/02	Ψήφισμα του Συμβουλίου της 13ης Νοεμβρίου 1991 σχετικά με την αναδιοργάνωση των λειτουργικών δομών του συστήματος Celex (αυτοματοποιημένη τεκμηρίωση σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο) .....	2
	<b>Επιτροπή</b>	
91/C 308/03	Ecu .....	3
91/C 308/04	Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας .....	4
91/C 308/05	Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 για την εφαρμογή των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 όσον αφορά ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών .....	5
91/C 308/06	Διορισμός των μελών του συμβουλευτικού συμβουλίου καταναλωτών .....	5
91/C 308/07	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης ΕΟΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση .....	6

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα (συνέχεια)	Σελίδα
	<i>II Προπαρασκευαστικές πράξεις</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
91/C 308/08	Τροποποίηση στην πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί θεσπίσεως υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και εμπορία θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος προς πόσιν .....	14
<hr/>		
	<i>III Πληροφορίες</i>	
	<b>Επιτροπή</b>	
91/C 308/09	Ευρωπαϊκός όμιλος οικονομικού ενδιαφέροντος — Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν δάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 — Σύσταση .....	16

## I

*(Ανακοινώσεις)*

## ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

**Ανακοίνωση του Συμβουλίου**

(91/C 308/01)

Μετά την κατάθεση του κυρωτικού εγγράφου, εκ μέρους του Ηνωμένου Βασιλείου της Μεγάλης Βρετανίας και της Βόρειας Ιρλανδίας στις 13 Σεπτεμβρίου 1991, της σύμβασης προσχώρησης του Βασιλείου της Ισπανίας και της Δημοκρατίας της Πορτογαλίας στη σύμβαση για τη δικαιοδοσία και την εκτέλεση των αποφάσεων σε αστικές και εμπορικές υποθέσεις, καθώς και στο πρωτόκολλο ερμηνείας της από το Δικαστήριο των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, που υπογράφηκε στο Σαν Σεμπάστιαν στις 26 Μαΐου 1989 <sup>(1)</sup>, η σύμβαση αυτή θα τεθεί σε ισχύ την 1η Δεκεμβρίου 1991, σύμφωνα με το άρθρο 32 παράγραφος 2, στις σχέσεις μεταξύ των κρατών (Γαλλία, Κάτω Χώρες, Ισπανία) που έχουν καταθέσει ήδη τα κυρωτικά έγγραφα της σύμβασης αυτής και του Ηνωμένου Βασιλείου.

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 285 της 3. 10. 1989, σ. 1.

**ΨΗΦΙΣΜΑ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ**

της 13ης Νοεμβρίου 1991

σχετικά με την αναδιοργάνωση των λειτουργικών δομών του συστήματος Celex (αυτοματοποιημένη τεκμηρίωση σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο)

(91/C 308/02)

## ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

υπενθυμίζοντας το ψήφισμά του της 26ης Νοεμβρίου 1974 σχετικά με τη μηχανοργάνωση της νομικής τεκμηρίωσης<sup>(1)</sup>,

αφού έλαβε γνώση της έκθεσης της επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων που βασίζεται στην έκθεση της ομάδας «Νομική Πληροφορική» με ημερομηνία 30 Σεπτεμβρίου 1991,

έχοντας επίγνωση της σημασίας που έχει για την εσωτερική αγορά η δυνατότητα εύκολης και γρήγορης πρόσβασης σε αυτοματοποιημένη τεκμηρίωση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας,

συμμεριζόμενο τη μέριμνα που διατυπώνεται στην έκθεση της ομάδας όσον αφορά την ορθή ανάπτυξη του διοργανικού συστήματος αυτοματοποιημένης τεκμηρίωσης σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο (Celex),

δεχόμενο με ικανοποίηση την αποδοχή των συμπερασμάτων της έκθεσης της ομάδας εκ μέρους της Επιτροπής, όπως εκφράστηκε στα πλαίσια της επιτροπής των Μονίμων Αντιπροσώπων,

πεπεισμένο ότι, για την ενίσχυση της αποτελεσματικότητας του Celex, είναι απαραίτητο να εξετασθούν τα μέσα αναδιοργάνωσης των υφιστάμενων δομών του συστήματος,

## ΣΥΜΦΩΝΕΙ ΩΣ ΠΡΟΣ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

## I

Η δυνατότητα εύκολης και γρήγορης πρόσβασης σε αυτοματοποιημένη τεκμηρίωση σε όλες τις επίσημες γλώσσες της Κοινότητας, μέσω του συστήματος Celex, προκειμένου να εξασφαλίζεται στο σύνολο της Κοινότητας καλύτερη γνώση του κοινοτικού δικαίου και των εθνικών διατάξεων εφαρμογής της κοινοτικής νομοθεσίας, είναι πρωταρχικής σημασίας για την πρόσβαση στη νομοθεσία που δημοσιεύεται στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων* και στη νομολογία του Δικαστηρίου και του Πρωτοδικείου των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

## II

Για το σκοπό αυτό, το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να επιταχύνει τις εργασίες ώστε να επιτευχθεί το συντομότερο δυνατό η ολοκλήρωση της βάσης στοιχείων του Celex, ιδίως δε η πλήρης κάλυψη όλων των κειμένων σε όλες τις γλώσσες και να διατυπώσει, εντός εξαμήνου, σε στενή συνεργασία με τα υπόλοιπα θεσμικά όργανα και την Οικονομική και Κοινωνική Επιτροπή λύσεις για:

- τη δημιουργία κατάλληλης διοργανικής δομής για το σύστημα Celex ώστε να εξασφαλίζεται αποτελεσματικός συντονισμός της λειτουργίας αυτής της βάσης στοιχείων και των υπολοίπων βάσεων στοιχείων των κοινοτικών οργάνων που παρέχουν πληροφορίες σχετικά με το κοινοτικό δίκαιο,
- την εξέταση, στα πλαίσια αυτά, των προϋποθέσεων ένταξης του συστήματος Celex στην Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων, στο κατάλληλο επίπεδο ευθύνης, παρέχοντας όλες τις απαιτούμενες εγγυήσεις συντακτικής και δημοσιονομικής αυτοτέλειας,
- τη θέσπιση του δημοσιονομικού καθεστώτος και των δημοσιονομικών ελέγχων που είναι απαραίτητοι για την ομαλή λειτουργία του συστήματος,
- την διερεύνηση των δυνατοτήτων αποτελεσματικότερης εμπορικής εκμετάλλευσης της βάσης αυτής,
- την ανάθεση, στην ομάδα «Νομική Πληροφορική», πιο αποφασιστικού ρόλου κατά τον προσδιορισμό των στόχων του συστήματος και τον έλεγχο της πραγμάτωσής του.

Το Συμβούλιο καλεί την Επιτροπή να προσκαλέσει την ομάδα να λάβει μέρος στην εκπόνηση των λύσεων αυτών.

## III

Η ομάδα θα υποβάλει, σε εύθετο χρόνο, έκθεση προς την Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων όσον αφορά την εφαρμογή του παρόντος ψηφίσματος.

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 20 της 28. 1. 1975, σ. 2.

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ecu (¹)

27 Νοεμβρίου 1991

(91/C 308/03)

Ποσό σε εθνικό νόμισμα για μία μονάδα:

Φράγκο Βελγίου και Φράγκο Λουξεμβούργου	41,9733	Πορτογαλικό εσκούδο	181,729
Γερμανικό μάρκο	2,03789	Δολάριο Ηνωμένων Πολιτειών	1,26616
Ολλανδικό φιορίνι	2,29644	Ελβετικό φράγκο	1,80238
Λίρα στερλίνα	0,713331	Σουηδική κορόνα	7,46340
Δανική κορόνα	7,92682	Νορβηγική κορόνα	8,01735
Γαλλικό φράγκο	6,95883	Δολάριο Καναδά	1,43836
Ιταλική λίρα	1538,01	Αυστριακό σελίνι	14,3444
Ιρλανδική λίρα	0,764038	Φινλανδικό μάρκο	5,51731
Δραχμή	231,974	Γιεν	164,348
Ισπανική πεσέτα	129,901	Δολάριο Αυστραλίας	1,60681
		Δολάριο Νέας Ζηλανδίας	2,24100

Η Επιτροπή έδωσε σε λειτουργία τέλεξ αυτόματης απάντησης που διαδίδει σε κάθε ενδιαφερόμενο, με απλή κλήση του τέλεξ, τις τιμές μετατροπής στα κυριότερα νομίσματα. Η υπηρεσία αυτή λειτουργεί κάθε μέρα από τις 3.30 μ.μ. μέχρι την επομένη στη 1 μ.μ.

Ο ενδιαφερόμενος πρέπει να ενεργήσει κατά τον ακόλουθο τρόπο:

- να καλέσει τον αριθμό τέλεξ 23789 στις Βρυξέλλες,
- να στείλει τα στοιχεία του δικού του τέλεξ,
- να σχηματίσει τον κώδικα «cccc» που θέτει σε ενέργεια το σύστημα αυτόματης απάντησης και επιφέρει την εγγραφή των τιμών μετατροπής του Ecu στο δικό του τέλεξ,
- να μη διακόψει την επικοινωνία πριν από το τέλος του μηνύματος που προαναγγέλλεται με την εγγραφή του κώδικα «ffff».

*Σημείωση:* Η Επιτροπή έχει επίσης σε υπηρεσία τέλεξ αυτόματης απάντησης (με αριθ. 21791) που δίνει ημερήσια στοιχεία που αφορούν τον υπολογισμό των νομισματικών εξισωτικών ποσών στο πλαίσιο της εφαρμογής της κοινής γεωργικής πολιτικής.

(¹) Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3180/78 του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1978 (ΕΕ αριθ. L 379 της 30. 12. 1978, σ. 1), όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 1971/89 (ΕΕ αριθ. L 189 της 4. 7. 1989, σ. 1).

Απόφαση 80/1184/ΕΟΚ του Συμβουλίου της 18ης Δεκεμβρίου 1980 (συνθήκη της Λομέ) (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 34).

Απόφαση αριθ. 3334/80/ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 19ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 349 της 23. 12. 1980, σ. 27). Δημοσιονομικός κανονισμός της 16ης Δεκεμβρίου 1980 εφαρμοζόμενος στο γενικό προϋπολογισμό των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 23).

Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 3308/80 του Συμβουλίου της 16ης Δεκεμβρίου 1980 (ΕΕ αριθ. L 345 της 20. 12. 1980, σ. 1).

Απόφαση του Συμβουλίου των Διοικητών της Ευρωπαϊκής Τράπεζας Επενδύσεων της 13ης Μαΐου 1981 (ΕΕ αριθ. L 311 της 30. 10. 1981, σ. 1).

**Μέσες τιμές και αντιπροσωπευτικές τιμές των τύπων επιτραπέζιων οίνων στα διάφορα κέντρα εμπορίας (\*)**

(91/C 308/04)

[Όπως καθορίστηκαν στις 26 Νοεμβρίου 1991 κατ'εφαρμογή του άρθρου 30 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 822/87]

Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl	Αντιπροσωπευτικές αγορές	Ecu ανά % vol/hl
R I		A I	
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αθήνα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Requena	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reus	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Alcázar de San Juan	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Villafranca del Bierzo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)	Almendralejo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Medina del Campo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Béziers	3,149	Ribadavia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Montpellier	3,103	Vilafranca del Penedés	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Narbonne	3,166	Villar del Arzobispo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Nîmes	3,135	Villarobledo	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Perpignan	3,030	Bordeaux	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Asti	3,193	Nantes	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Firenze	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Bari	2,299
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Cagliari	3,122
Pescara	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Chieti	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Reggio Emilia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Ravenna (Lugo, Faenza)	2,839
Treviso	2,895	Trapani (Alcamo)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Verona (για τα τοπικά κρασιά)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Treviso	3,009
Αντιπροσωπευτική τιμή	3,137	Αντιπροσωπευτική τιμή	2,808
R II			<hr/> Ecu/hl <hr/>
Ηράκλειο	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	A II	
Πάτρα	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinpfalz (Oberhaardt)	47,490
Calatayud	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Rheinhessen (Hügelland)	55,110
Falset	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Jumilla	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	52,130
Navalcarnero	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)		
Requena	2,250	A III	
Toro	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Mosel-Rheingau	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Villena	3,007	Η οινοπαραγωγική περιοχή του Luxembourg Moselle	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές (1)
Bastia	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές	Αντιπροσωπευτική τιμή	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές
Brignoles	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Bari	2,299		
Barletta	2,299		
Cagliari	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Lecce	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Taranto	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		
Αντιπροσωπευτική τιμή	2,488		
	<hr/> Ecu/hl <hr/>		
R III			
Rheinpfalz-Rheinhessen (Hügelland)	Δεν έχουν καταγραφεί τιμές		

(\*) Από την 1η Σεπτεμβρίου 1991 οι δημοσιευόμενες ισπανικές τιμές πολλαπλασιάζονται με το συντελεστή 1,07 που αντιστοιχεί στη σχέση μεταξύ των κοινοτικών και ισπανικών τιμών προσανατολισμού, σύμφωνα με τον κανονισμό (ΕΟΚ) αριθ. 481/86 της 25ης Φεβρουαρίου 1986.

(1) Δήλωση της τιμής η οποία δεν ελήφθη υπόψη, σύμφωνα με το άρθρο 10 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2682/77.

**Ανακοίνωση της Επιτροπής σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90 του Συμβουλίου της 20ής Δεκεμβρίου 1990 για την εφαρμογή των γενικευμένων δασμολογικών προτιμήσεων κατά το έτος 1991 όσον αφορά ορισμένα κλωστοϋφαντουργικά προϊόντα καταγωγής αναπτυσσομένων χωρών**

(91/C 308/05)

Σύμφωνα με το άρθρο 15 παράγραφος 3 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3832/90<sup>(1)</sup>, η Επιτροπή ανακοινώνει ότι οι ακόλουθες κοινοτικές δασμολογικές οροφές έχουν καλυφθεί:

Αύξων αριθμός	Κατηγορία	Καταγωγή	Ύψος οροφής
40.0290	29	Πολωνία	62 000 τεμάχια
40.0480	48	Αργεντινή	60 τόνοι
40.0630	63	Ουγγαρία	17 τόνοι
40.0770	77	Ρουμανία	23 τόνοι
40.0930	93	Πολωνία	14 τόνοι
40.0980	98	Μαλαισία	14 τόνοι

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 370 της 31. 12. 1990.

#### Διορισμός των μελών του συμβουλευτικού συμβουλίου καταναλωτών

(91/C 308/06)

Συμβουλευτικό συμβούλιο καταναλωτών που συστάθηκε από την Επιτροπή στις 17 Δεκεμβρίου 1989<sup>(1)</sup>

Τροποποίηση του καταλόγου σχετικά με το διορισμό μελών και αναπληρωτών<sup>(2)</sup> στο συμβουλευτικό συμβούλιο καταναλωτών<sup>(3)</sup> <sup>(4)</sup>:

Η Επιτροπή διόρισε, με απόφαση της 12ης Νοεμβρίου 1991:

#### *Μέλη*

C. GILL (IRL)

*σε αντικατάσταση του*

F. O'REGAN (IRL).

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 38 της 10. 2. 1990, σ. 40.

<sup>(2)</sup> ΕΕ αριθ. C 51 της 27. 2. 1991, σ. 3.

<sup>(3)</sup> ΕΕ αριθ. C 64 της 12. 3. 1991, σ. 6.

<sup>(4)</sup> ΕΕ αριθ. C 197 της 26. 7. 1991, σ. 4.

**Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 92 και 93 της συνθήκης  
ΕΟΚ**

**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(91/C 308/07)

**Ημερομηνία έγκρισης:** 12. 4. 1991

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Veneto)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 100/91

**Τίτλος:** Περιφερειακό πρόγραμμα γεωργικής και δασικής ανάπτυξης για την περίοδο 1990/1994

**Ονομασία του προγράμματος:** Περιφερειακό πρόγραμμα ανάπτυξης

**Νομική βάση:** Progetto de Legge n° 510

**Προϋπολογισμός:** —

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** —

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** —

**Όροι:** Η Επιτροπή ζητά από τις ιταλικές αρχές να της κοινοποιήσουν τα συγκεκριμένα μέτρα εφαρμογής στα πλαίσια του άρθρου 93 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 5. 6. 1991

**Κράτος μέλος:** Γερμανία

**Αριθμός ενίσχυσης:** 534/90

**Τίτλος:** Εκτατικοποίηση της γεωργικής παραγωγής

**Ονομασία του προγράμματος:** Τροποποίηση υπάρχουσας ενίσχυσης (πρώτη ανακοίνωση: ενίσχυση αριθ. 176/89) όσον αφορά την προώθηση της εκτατικής γεωργίας μέσω περιοριστικών μέτρων, μεταξύ άλλων, σχετικά με τη χρησιμοποίηση των λιπασμάτων και την πυκνότητα του ζωικού κεφαλαίου

**Νομική βάση:** Grundsätze für die Förderung der Extensivierung der landwirtschaftlichen Erzeugung

**Προϋπολογισμός:** Αμετάβλητος σε σχέση με την υπάρχουσα ενίσχυση

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 300 γερμανικά μάρκα (146 Ecu)/ha

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πέντε έτη

**Όροι:** —

---



**Ημερομηνία έγκρισης:** 18. 9. 1991

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Marche)

**Αριθμός ενίσχυσης:** NN 118/91

**Τίτλος:** Μέτρα υπέρ της τουριστικής ανάπτυξης

**Ονομασία του προγράμματος:** Επενδύσεις στον τουριστικό τομέα

**Νομική βάση:** Legge regionale 26/91 de la regione Marche

**Προϋπολογισμός:** 6 000 εκατομμύρια ιταλικές λιρές (3,9 εκατομμύρια Ecu) για το 1991

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μεταξύ 28 και 35 % (ακαθάριστο)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απροσδιόριστη

**Όροι:** Κοινοποίηση αναχρηματοδότησης

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 23. 9. 1991

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Castille y León)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 488/91, 499/91, 491/91, 496/91, 502/91, 495/91

**Τίτλος:** 488/91: Ενίσχυση για μείωση του κόστους της ηλεκτρικής ενέργειας στις εγκαταστάσεις αρδεύσεως

499/91: Ενισχύσεις σε κτηνοτροφικές εκμεταλλεύσεις εκτατικού συστήματος

491/91: Συμπληρωματικές αντισταθμιστικές αποζημιώσεις

496/91: Αύξηση του καθεστώτος ενισχύσεων που καθιερώθηκε από το Βασιλικό Διάταγμα 808/1987

502/91: Ενισχύσεις στις εκμεταλλεύσεις μικρών ζώων

495/91: Ενισχύσεις για τη βελτίωση των εδαφών

**Ονομασία του προγράμματος:** — Επενδύσεις στις γεωργικές εκμεταλλεύσεις

— Αντισταθμιστικές αποζημιώσεις για τις γεωργικές εκμεταλλεύσεις των μειονεκτικών ζωνών

**Νομική βάση:** Seis proyectos de Orden de la Consejería de Agricultura y Ganadería de la Junta de Castilla y León

**Προϋπολογισμός:** 1 230 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες (περίπου 9 609 000 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μεταβλητό

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ένα έτος

**Όροι:** Οι ενισχύσεις θα εξεταστούν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91. Η Επιτροπή επιφυλάσσεται, ενδεχομένως, να λάβει θέση όσον αφορά τα άρθρα 92 έως 94 της συνθήκης όσον αφορά τα μέτρα για τα οποία θα αποδειχθεί αναγκαία μια τέτοια εξέταση

**Ημερομηνία έγκρισης:** 2. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Brandenburg)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 509/91

**Τίτλος:** Εκτατικοποίηση της παραγωγής μέσω της μετατροπής με οικολογικές τεχνικές

**Ονομασία του προγράμματος:** Να μειωθεί η επιβάρυνση του περιβάλλοντος από τη γεωργία μέσω της εισαγωγής οικολογικών τεχνικών παραγωγής αναγνωρισμένων σε εθνικό επίπεδο

**Νομική βάση:** Richtlinien für die Förderung der Extensivierung der landwirtschaftlichen Erzeugung durch die Umstellung von Betrieben auf den ökologischen Landbau

**Προϋπολογισμός:** 1991: 0,97 εκατομμύρια Ecu· 1992: 1,65 εκατομμύρια Ecu· 1993: 2,38 εκατομμύρια Ecu·

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μέρος Α: Αντιστάθμιση ανά εκτάριο για ορισμένους περιορισμούς σχετικούς με τις γεωργικές πρακτικές (170 Ecu/εκτάριο/έτος)

Μέρος Β 1: Μέγιστη επένδυση 30 % των επιλεξιμών επενδύσεων· υπάρχει ανώτατο όριο των συνολικών επιλεξιμών ποσών

Μέρος Β 2: Πληροφόρηση των γεωργών: 70 % των αποδεκτών δαπανών

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πέντε έτη

**Όροι:** Το μέρος Β (1) (επενδύσεις) εμπίπτει στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου για τη βελτίωση των γεωργικών δραστηριοτήτων. Η Επιτροπή επιφυλάσσεται, ενδεχομένως, να εξετάσει το μέρος αυτού του σχεδίου της ενίσχυσεως βάσει των άρθρων 92 έως 94 της συνθήκης ΕΟΚ.

**Ημερομηνία έγκρισης:** 2. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Rheinland-Pfalz)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 516/91

**Τίτλος:** Μετατροπή των αμπελώνων για την προστασία του τοπίου

**Ονομασία του προγράμματος:** Οι αμπελώνες που βρίσκονται στις πλαγιές των κοιλάδων Mosel, Saar, Ruwer, Mittelrhein, Ahr και Nahe αποτελούν βασικό στοιχείο του τοπίου. Λόγω της μικρής αποδοτικότητας, οι γερμανικές αρχές αξιολογούν ότι το μέλλον των πλαγιών αυτών δεν μπορεί να εξασφαλιστεί χωρίς ενίσχυση

**Νομική βάση:** Verwaltungsvorschrift über Bewirtschaftungszuschüsse zur Erhaltung des Steillagenweinbaus aus Gründen des Landschaftsschutzes (Änderungsentwurf)

**Προϋπολογισμός:** 1991: 2,88 εκατομμύρια Ecu· 1992: 4,38 εκατομμύρια Ecu· 1993: 4,38 εκατομμύρια Ecu· 1994: 4,38 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 1 500 γερμανικά μάρκα ανά εκτάριο και έτος (730 Ecu), ανώτατο όριο 25 000 γερμανικά μάρκα ανά δικαιούχο και έτος (12 160 Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ακαθόριστη

**Όροι:** Η ενίσχυση εμπίπτει στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου σχετικά με τη βελτίωση των γεωργικών διαρθρώσεων. Η Επιτροπή επιφυλάσσεται, ενδεχομένως, να εξετάσει το σχέδιο ενίσχυσεως βάσει των άρθρων 92 έως 94 της συνθήκης ΕΟΚ.

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο

**Αριθμός ενίσχυσης:** 306/91

**Τίτλος:** Countryside Stewardship

**Ονομασία του προγράμματος:** Βελτίωση του περιβάλλοντος, ιδίως η διατήρηση και η δημιουργία τοποθεσιών και χώρων άγριας πανίδας με δυνατότητα εισόδου για το κοινό

**Νομική βάση:** Section 4 of the Countryside Act 1968 as amended by Section 40 of the Wildlife and Countryside Act 1981

**Προϋπολογισμός:** 1991/92: 1,1 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (περίπου 1,8 εκατομμύρια Ecu)

1992/93: 3,8 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (περίπου 6 εκατομμύρια Ecu)

1993/94: 8,4 εκατομμύρια λίρες στερλίνες (περίπου 13,5 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Πληρωμή των ποσών που καθορίστηκαν που ποικίλλουν μεταξύ 50 και 225 λιρών στερλινών ανά εκτάριο (περίπου 80 έως 350 Ecu). Επενδύσεις μεταξύ 35 και 75 % των δαπανών θα καλύψουν τις υλικές δαπάνες και το κόστος του εργατικού δυναμικού

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ακαθόριστη

**Όροι:** Δεν θα υπάρχει υπεραντιστάθμιση των δικαιούχων για τις πραγματοποιηθείσες δαπάνες

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Sachsen-Anhalt)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 341/91

**Τίτλος:** Ενίσχυση με τη μορφή πιστώσεων διαχείρισεως υπέρ νέων οικογενειακών εκμεταλλεύσεων

**Ονομασία του προγράμματος:** Χορήγηση δραχυπροθέσμων πιστώσεων σε εκμεταλλεύσεις που δρῖσκονται στο έδαφος της πρώην Λαοκρατικής Δημοκρατίας της Γερμανίας που απειλούνται με πτώχευση κατά τη διάρκεια μιας περιόδου προσαρμογής

**Νομική βάση:** Richtlinienentwurf

**Προϋπολογισμός:** Πιστώσεις με επιδοτημένο επιτόκιο: 7,5 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (3,65 εκατομμύρια Ecu)

Εγγύηση: 48 εκατομμύρια γερμανικά μάρκα (23,35 εκατομμύρια Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Μεγίστη επιδότηση 8 %, μεγίστη εγγύηση 80 % του ελλείμματος

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Πιστώσεις με επιδοτημένο επιτόκιο: εννέα μήνες

Εγγύηση: Δώδεκα μήνες (δενδροκομία: τρία έτη)

**Όροι:** Τήρηση της κοινοτικής πλαισίωσης σχετικά με τις κρατικές εγγυήσεις. Για τις εγγυήσεις στον τομέα της δενδροκομίας που υπερβαίνουν τους δώδεκα μήνες, υποχρέωση κατάθεσης σχεδίου αναδιαρθρώσεως

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο

**Αριθμός ενίσχυσης:** 367/91

**Τίτλος:** Sun Valley Poultry Limited

**Ονομασία του προγράμματος:** Πραγματοποίηση πρόσθετων επενδύσεων σε σχέδιο για την κατασκευή νέας μονάδας μεταποίησης στο Sun Valley Poultry Ltd [ενίσχυση που ήδη εγκρίθηκε από την Επιτροπή στις 31 Αυγούστου 1988 (αριθμός της ενίσχυσης 229/88)]

**Νομική βάση:** Regional aid / Περιφερειακή ενίσχυση

**Προϋπολογισμός:** Συνολικές επενδύσεις του 1988 + πρόσθετες επενδύσεις: 8 436 500 λίρες στερλίνες (περίπου 13 300 000 Ecu)

Οι πρόσθετες επενδύσεις ανέρχονται σε 1 324 000 λίρες στερλίνες (περίπου 2 188 000 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 28,9 % (συνολική ενίσχυση για το σχέδιο μαζί με εκείνη που εγκρίθηκε το 1988: 2 441 000 λίρες στερλίνες ή 3 905 600 Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** —

**Όροι:** —

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Niedersachsen)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 402/91

**Τίτλος:** Ανάπτυξη τυπικού τοπίου

**Ονομασία του προγράμματος:** Η διατήρηση τυπικού τοπίου, ιδίως των χωριών, ενόψει των διαδραματιζομένων αλλαγών στον τομέα των γεωργικών διαρθρώσεων

**Νομική βάση:** Richtlinien über die Gewährung von Zuwendungen zur Entwicklung typischer landschaften (Entwurf)

**Προϋπολογισμός:** 1991: 0,66 εκατομμύρια Ecu · 1992: 1,72 εκατομμύρια Ecu · 1993: 2,24 εκατομμύρια Ecu

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Φορείς δημοσίου δικαίου: 60 % · φυσικά ή νομικά πρόσωπα: 30 %

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Τρία έτη

**Όροι:** —

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Βέλγιο (Wallonie)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 514/91

**Τίτλος:** Έγκριση περιφερειακών κέντρων αναφοράς και πειραματισμού

**Ονομασία του προγράμματος:** Ενίσχυση για έρευνα

**Νομική βάση:** Σχέδιο αποφάσεως του Exécutif Régional Wallon για τροποποίηση της αποφάσεως της 24ης Μαΐου 1983 περί εγκρίσεως περιφερειακών κέντρων αναφοράς και πειραματισμού

**Προϋπολογισμός:** —

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 240 000 βελγικά φράγκα (περίπου 5 600 Ecu) ετησίως και ανά κέντρο ή 480 000 βελγικά φράγκα (περίπου 11 200 Ecu) στην περίπτωση κέντρων πιλότων

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** —

**Όροι:** —

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Γερμανία (Schleswig-Holstein)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 515/91

**Τίτλος:** Αποζημιώσεις στα πλαίσια του προγράμματος Hallig

**Ονομασία του προγράμματος:** Συνεισφορά στη διατήρηση των γεωργικών δραστηριοτήτων στην περιοχή Hallig με σκοπό την προστασία της φύσεως, του τοπίου και των ακτών

**Νομική βάση:** Richtlinien für die Gewährung eines erweiterten Pflegeentgelts sowie einer Prämie für natürlich belassene Salzwiesen in Anlehnung an das Halligprogramm (Entwurf)

**Προϋπολογισμός:** 1991: 450 000 γερμανικά μάρκα (219 000 Ecu)· 1992—1996: 634 000 γερμανικά μάρκα ετησίως (308 000 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 73 έως 200 Ecu/ha (αποζημιώσεις για ζημιές που προκαλούνται στα γεωργικά εδάφη από τις αγριόχηνες: 39 έως 73 Ecu/ha)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ακαθόριστη

**Όροι:** Τα εν λόγω μέτρα, με εξαίρεση τις αποζημιώσεις για τις ζημιές που προκαλούνται στα γεωργικά εδάφη από τις αγριόχηνες, εμπίπτουν στα πλαίσια του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2328/91 του Συμβουλίου σχετικά με τη δελτίαση των γεωργικών διαρθρώσεων. Η Επιτροπή επιφυλάσσεται, ενδεχομένως, να εξετάσει τα μέτρα αυτά βάσει των άρθρων 92 έως 94 της συνθήκης ΕΟΚ.

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο

**Αριθμός ενίσχυσης:** 518/91

**Τίτλος:** British Forestry Grant aid — Extension of Woodland Grant scheme

**Ονομασία του προγράμματος:** Η βελτίωση του περιβάλλοντος, ενθαρρύνοντας τη δημιουργία και την ανάπτυξη νέων δασών στην περιφέρεια των πόλεων από τα οποία θα επωφεληθεί το κοινό από απόψεως τοπίου και ανέσεως

**Νομική βάση:** Forestry Act 1979

**Προϋπολογισμός:** Οι προβλέψεις του προϋπολογισμού για τα τρία προσεχή έτη είναι:

έτος 1992/93: 90 000 λίρες στερλίνες (περίπου 142 000 Ecu)

έτος 1993/94: 280 000 λίρες στερλίνες (περίπου 442 000 Ecu)

έτος 1994/95: 470 000 λίρες στερλίνες (περίπου 742 000 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 950 λίρες στερλίνες ανά εκτάριο (περίπου 1 500 Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Απεριόριστη

**Όροι:** —

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 4. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Ηνωμένο Βασίλειο

**Αριθμός ενίσχυσης:** 561/91

**Τίτλος:** G. Bell & Sons Limited, Crossgar, County Down, Northern Ireland

**Ονομασία του προγράμματος:** Να επιτραπεί στην εν λόγω επιχείρηση να βελτιώσει τις εγκαταστάσεις της για την παραγωγή μεταποιημένων πτηνοτροφικών προϊόντων και προστιθεμένης αξίας

**Νομική βάση:** Regional aid

**Προϋπολογισμός:** 317 000 λίρες στερλίνες (περίπου 500 000 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** 20 % ή έως 63 400 λίρες στερλίνες (περίπου 100 000 Ecu)

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** —

**Όροι:** —

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 17. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Abruzzo)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 52/91

**Τίτλος:** Περιφερειακός νόμος για την πρόδλεψη της παράτασης του περιφερειακού νόμου αριθ. 31 (οργανικός νόμος για την ανάπτυξη της γεωργίας του Abruzzo για την περίοδο 1982 έως 1985)

**Ονομασία του προγράμματος:** Επαναχρηματοδότηση για ένα έτος του οργανικού νόμου για την ανάπτυξη της γεωργίας

**Νομική βάση:** —

**Προϋπολογισμός:** Ακαθόριστος

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Διάφορα

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** Ένα έτος

**Όροι:** —

---

**Ημερομηνία έγκρισης:** 30. 10. 1991

**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Balears)

**Αριθμός ενίσχυσης:** 245/91

**Τίτλος:** Επιδότηση για τις γεωργικές ενώσεις για την από κοινού αγορά και πώληση εφοδίων, υπηρεσιών και παραγωγών στη ζώνη 5b

**Ονομασία του προγράμματος:** — Επενδύσεις για την υγειονομική προστασία των κτηνοτροφικών εκμεταλλεύσεων, πραγματοποίηση φυτοϋγειονομικών ψεκασμών στη γεωργία, από κοινού χρησιμοποίηση γεωργικών μηχανών και παραγωγή, μεταποίηση και εμπορία γεωργικών προϊόντων

— Ενισχύσεις για το ξεκίνημα προσφάτως δημιουργηθέντων ομάδων και ανάπτυξη νέων δραστηριοτήτων από τις υπάρχουσες ομάδες

**Νομική βάση:** Proyecto de Decreto por el que se establecen ayudas, en forme de subvencion para la compra y vente en comun de suministros, servicios y producciones en la zona 5b de Balears.

**Προϋπολογισμός:** 31,8 εκατομμύρια ισπανικές πεσέτες ετησίως (240 000 Ecu)

**Ένταση ή ύψος της ενίσχυσης:** Έως 55 % για τις ενισχύσεις στις επενδύσεις και έως 20 % για τις ενισχύσεις στο ξεκίνημα

**Διάρκεια της ενίσχυσης:** 1991, 1992 και 1993

**Όροι:** Τήρηση των κοινοτικών πλαισιώσεων για τις εν λόγω ενισχύσεις

---

## II

(Προπαρασκευαστικές πράξεις)

## ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Τροποποίηση στην πρόταση κανονισμού (ΕΟΚ) του Συμβουλίου περί θεσπίσεως υγειονομικών κανόνων για την παραγωγή και εμπορία θερμικά επεξεργασμένου γάλακτος προς πόσιν <sup>(1)</sup>

(91/C 308/08)

COM(91) 425 τελικό

(Υποβλήθηκε από την Επιτροπή σύμφωνα με το άρθρο 149 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΟΚ στις 11 Νοεμβρίου 1991)

Στις 22 Μαρτίου 1990 η Επιτροπή υπέβαλε στο Συμβούλιο την ως άνω πρόταση. Εν συνεχεία της γνώμης που εκδόθηκε από το Ευρωπαϊκό Κοινοδούλιο κατά τη σύνοδο της 11ης Ιουνίου 1991, επιφέρονται στην πρόταση οι ακόλουθες τροποποιήσεις:

## 1. Προστίθεται η παρακάτω αιτιολογική σκέψη:

«ότι η Επιτροπή αποφάσισε να υποβάλει στο Συμβούλιο, το συντομότερο δυνατόν και κατά προτίμηση πριν τη λήξη του 1991, οδηγία-πλαίσιο γενικής εμβέλειας αναφορικά με την ασφάλεια και την υγιεινή της διατροφής.»

## 2. Στο άρθρο 1 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

«Το προς πόσιν γάλα που πωλείται στην Κοινότητα θα πρέπει να ανταποκρίνεται στις διατάξεις του παρόντος κανονισμού και της οριζόντιας νομοθεσίας που διέπει τα προϊόντα ζωτικής προελεύσεως και την επισήμανση των τροφίμων. Οι εν λόγω διατάξεις εφαρμόζονται με την επιφύλαξη τυχόν μελλοντικής οριζόντιας νομοθεσίας σχετικά με την υγιεινή της διατροφής, νομοθεσίας η οποία θα απέδλεπε σε διευκρίνιση ή συμπλήρωση των διατάξεων αυτών.»

## 3. Στο άρθρο 2:

— το κείμενο του σημείου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. *Θερμικά επεξεργασμένο γάλα προς πόσιν:* το γάλα που προορίζεται για πώληση στον τελικό καταναλωτή και σε οργανώσεις, που προκύπτει από θερμική επεξεργασία και διατίθεται ως γάλα παστεριωμένο, γάλα που έχει υποστεί επεξεργασία σε πολύ υψηλή θερμοκρασία και γάλα αποστεριωμένο, όπως ορίζεται στο κεφάλαιο VI σημεία 4,6 και 7 του παραρτήματος Β, και ως γάλα το οποίο έχει υποστεί επεξεργασία διαπαστερώσεως και προορίζεται για προμήθειες χονδρικής.»

— το κείμενο του σημείου 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. *Αρμόδια αρχή:* η αρχή ή η υπηρεσία που ορίζεται από το ενδιαφερόμενο κράτος μέλος.»

## 4. Στο άρθρο 3:

— το κείμενο του σημείου 1 στοιχείο α) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«α) συμμορφώνεται προς τις διατάξεις του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1411/71.»

— το κείμενο του σημείου 1 στοιχείο ζ) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«ζ) έχει διοχετευθεί, κατά περίπτωση, μέσω κέντρου συλλογής γάλακτος που ανταποκρίνεται στους όρους οι οποίοι καθορίζονται στα κεφάλαια I, III και V του παραρτήματος Α ή έχει μεταγυισθεί μεταξύ δυτιών υπό ικανοποιητικές συνθήκες υγιεινής και διανομής.»

## 5. Στο άρθρο 9

— το κείμενο της παραγράφου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Τα δυτία μεταφοράς που χρησιμοποιούνται για το γάλα θα πρέπει να φέρουν σαφή ένδειξη ότι δεν μπορούν να χρησιμοποιηθούν παρά μόνο για τη μεταφορά ειδών διατροφής.»

— το κείμενο της παραγράφου 3 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«3. Για διομηχανίες οι οποίες παράγουν είδη διατροφής που περιέχουν γάλα ή γαλακτοκομικά προϊόντα ή και άλλα συστατικά τα οποία δεν έχουν υποστεί θερμική επεξεργασία ή άλλου είδους επεξεργασία συντήρησης, το γάλα και τα άλλα συστατικά θα πρέπει να αποθηκεύονται χωριστά ώστε να αποφεύγεται η μόλυνση, και η επεξεργασία και μεταποίηση αυτών να γίνεται σε ειδικά προς τούτο προβλεπόμενους χώρους.»

(<sup>1</sup>) ΕΕ αριθ. C 84 της 2. 4. 1990, σ. 130.



6. Στο άρθρο 10, το κείμενο του πρώτου εδαφίου της παραγράφου 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«1. Εμπειρογνώμονες κτηνίατροι και άλλοι αρμόδιοι εμπειρογνώμονες της Επιτροπής διενεργούν επιτόπιους ελέγχους, εφόσον αυτό είναι αναγκαίο, για τη διασφάλιση της ενιαίας εφαρμογής του παρόντος κανονισμού. Πιστοποιούν μάλιστα κατά πόσον οι διομηχανικές μονάδες τηρούν πράγματι τις διατάξεις του παρόντος κανονισμού. Η Επιτροπή ενημερώνει τα κράτη μέλη σχετικά με τα αποτελέσματα των διενεργούμενων ελέγχων.»

7. Στο παράρτημα Α κεφάλαιο III:

— το κείμενο του σημείου 2 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«2. Αμέσως μετά το άρμεγμα, το γάλα πρέπει να τοποθετείται σε χώρο καθαρό και κατά τέτοιον τρόπο διευθετημένο ώστε να αποφεύγεται οποιαδήποτε βλαπτική επίδραση στο γάλα. Το γάλα θα πρέπει να ψύχεται σε θερμοκρασία 6 °C το αργότερο μέσα σε τέσσερις ώρες μετά το άρμεγμα και η θερμοκρασία αυτή δεν θα πρέπει να αυξάνεται κατά τη μεταφορά.»

— το κείμενο του σημείου 5 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«5. Σε περίπτωση κατά την οποία χρησιμοποιούνται χημικά προϊόντα για τις εργασίες απολύμανσης που προβλέπονται στο σημείο 4, τα προϊόντα αυτά θα πρέπει να εγκρίνονται προηγουμένως για τον σκοπό αυτόν από την αρμόδια αρχή και εν συνεχεία να απομακρύνονται δια πλήσεως.»

8. Στο παράρτημα Α κεφάλαιο IV σημείο 1, το κείμενο του δευτέρου και του τρίτου εδαφίου αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Η συμμόρφωση με τα πρότυπα πρέπει να ελέγχεται με τυχαία δειγματοληψία είτε κατά τη συλλογή του γάλακτος στην εκμετάλλευση, είτε κατά την παραλαβή του ανεπεξέργαστου γάλακτος στη μονάδα επεξεργασίας, είτε στο κέντρο συλλογής ή τυποποίησης.

Περιεκτικότητα σε μικρόβια στους 30 °C (ανά ml)	100 000 (1)
Περιεκτικότητα σε σωματικά κύτταρα (ανά ml)	500 000 (2)
Αντιβιοτικά (ανά ml)	
— Πενικιλίνη	< 0,004 μg
— Άλλα μη ανιχνεύσιμα	Δεν διαπιστώθηκαν

(1) Γεωμετρικός μέσος όρος που διαπιστώνεται σε περίοδο δύο μηνών, με δύο τουλάχιστον δειγματοληψίες μηνιαίως.

(2) Γεωμετρικός μέσος όρος που διαπιστώνεται σε περίοδο έξι μηνών, με μία τουλάχιστον δειγματοληψία μηνιαίως.

Όταν σημειώνεται υπέρβαση των μέγιστων προτύπων και εφόσον μεταγενέστερες έρευνες αποκαλύπτουν δυνητικό κίνδυνο για την υγεία, η αρμόδια αρχή λαμβάνει τα κατάλληλα μέτρα.»

9. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο II, το κείμενο του στοιχείου 6) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6) εξοπλισμό για την ψύξη και την εν ψυχρώ αποθήκευση του θερμικώς επεξεργασμένου γάλακτος και, στις περιπτώσεις που προβλέπονται στα κεφάλαια III, IV και VI σημείο 1, του ανεπεξέργαστου γάλακτος. Οι εγκαταστάσεις αποθήκευσης θα πρέπει να είναι εφοδιασμένες με θερμομέτρα ορθώς βαθμολογημένα.»

10. Στο παράρτημα Β κεφάλαιο VI:

— το κείμενο του σημείου 4 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«4. Για την επεξεργασία λήψεως παστεριωμένου γάλακτος απαιτείται έκθεση σε υψηλή θερμοκρασία για βραχύ χρονικό διάστημα (τουλάχιστον 71,7 °C επί 15 δευτερόλεπτα ή άλλος ισοδύναμος συνδυασμός) ή άλλη μέθοδος παστερίωσης, ποικίλων συνδυασμών χρόνου και θερμοκρασίας για την επίτευξη ισοδύναμου αποτελέσματος.»

— το κείμενο του σημείου 5 Β στοιχείο 6) αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«6) απουσία καταλοίπων από αντιβιοτικά, ανανεώσιμων με εγκεκριμένες μεθόδους.»

— το κείμενο του σημείου 11 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«11. Για τις μεθόδους, τις θερμοκρασίες και τη διάρκεια θέρμανσης για το παστεριωμένο, το αποστειρωμένο και το γάλα UHT, τους τύπους των συσκευών θερμάνσεως, τη δάνα παράκαμψης, τους τύπους των συστημάτων ρύθμισης της θερμοκρασίας και των συσκευών καταγραφής της θερμοκρασίας, πρέπει να δίδεται έγκριση ή άδεια χρησιμοποίησης από τις αρμόδιες κεντρικές αρχές των κρατών μελών με βάση τις κοινοτικές ή διεθνείς προδιαγραφές.»

III

(Πληροφορίες)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΕΥΡΩΠΑΪΚΟΣ ΟΜΙΛΟΣ ΟΙΚΟΝΟΜΙΚΟΥ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΝΤΟΣ

Ανακοινώσεις που δημοσιεύθηκαν βάσει του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2137/85 του Συμβουλίου της 25ης Ιουλίου 1985 <sup>(1)</sup> — Σύσταση

(91/C 308/09)

1. Επωνυμία του ομίλου: Ophtha Pharma

4. Αριθμός μητρώου του ομίλου: C 382 759 603

2. Ημερομηνία εγγραφής του ομίλου στο μητρώο: 3. 9. 1991

5. Δημοσίευση(εις):

Πλήρης τίτλος της δημοσίευσης: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales

3. Τύπος εγγραφής του ΕΟΟΕ: RCS Paris  
Κράτος μέλος: F

Ονοματεπώνυμο και διεύθυνση του εκδότη: Bulletin officiel des annonces civiles et commerciales 216 A

Περιοχή: Paris

Ημερομηνία δημοσίευσης: 13. 11. 1991

---

<sup>(1)</sup> ΕΕ αριθ. L 199 της 31. 7. 1985, σ. 1.

## Τι είναι το Taric;

- Η συνδυασμένη ονοματολογία (ΣΟ), η οποία αποτελεί τη βάση για το Taric, είναι το αποτέλεσμα μιας συγχώνευσης των επίσιων κανονισμών με τους οποίους τροποποιείται το κοινό δασμολόγιο (ΚΔ) [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 950/68] και της ονοματολογίας εμπορευμάτων για τις στατιστικές εξωτερικού εμπορίου της Κοινότητας και τις στατιστικές εμπορίου μεταξύ κρατών μελών Νίμπεκ [Κανονισμός (ΕΟΚ) αριθ. 1445/72].
- Το Taric περιλαμβάνει περαιτέρω υποδιαίρεσεις οφειλόμενες ως επί το πλείστον σε:
  - ποσοτώσεις και τελωνειακές εξαιρέσεις,
  - προτιμησιακά δασμολογικά καθεστώτα,
  - δασμούς ανπινάμπινγκ και πρόσθετους αντισταθμιστικούς δασμούς,
  - αλλαγές μεταθλητών,
  - νομισματικά αντισταθμιστικά ποσά και νομισματικά ποσά λόγω ένταξης,
  - τιμές αναφοράς κρασιού,
  - μέτρα επίβλεψης, περιοριστικά και ποσοπικά όρια.
- Το Taric θα χρησιμεύει επίσης ως βάση για:
  - όλες τις μετρήσεις των εισαγωγών ΕΟΚ,
  - τα εφαρμοζόμενα δασμολόγια και τα αρχεία τελωνειακών δεδομένων των κρατών μελών.
- Πραγματικά, ο μόνος τρόπος για να εξασφαλιστεί μια ομοιόμορφη παρουσίαση και εφαρμογή του κοινοτικού νόμου είναι, κατά τη γνώμη της Επιτροπής, η ανάληψη της εργασίας ενσωμάτωσης και κωδικοποίησης των παραπάνω μέτρων. Αυτό θα καταστήσει επίσης δυνατή τη συλλογή στατιστικών δεδομένων σε κοινοτική κλίμακα για τα σχετικά μέτρα, καθιστώντας περιττά τα σημερινά συστήματα υποβολής μεμονωμένων στατιστικών δεδομένων.
- Το Taric δημιουργήθηκε ειδικά για να ανταποκριθεί στις προαναφερθείσες ανάγκες ενσωμάτωσης και κωδικοποίησης. Οι συχνότερες μεταβολές στην κοινοτική νομοθεσία καταχωρούνται σε μια βάση δεδομένων η οποία ενημερώνεται συνεχώς. Το Taric δημοσιεύεται από την Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων. Τα κράτη μέλη θα ενημερώνονται έγκαιρα για τις τροποποιήσεις αυτές και θα μπορούν να τροποποιούν ανάλογα τα ισχύοντα δασμολογία τους και τα αρχεία τελωνειακών δεδομένων τους. Το ίδιο το Taric, όπως και τα εθνικά ισχύοντα δασμολογία, δεν έχει καθεστώς νομικής πράξης αλλά οι κωδικοί του πρέπει να χρησιμοποιούνται για τις τελωνειακές και στατιστικές δηλώσεις [βλέπε άρθρο 5 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 2658/87].

### ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Να αποσταλεί στην:

**Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων,  
L-2985 Luxembourg  
Τηλ. 49 92 81**

Θα ήθελα το Taric (τέσσερις τόμοι)

Αριθ. καταλόγου: CQ-67-91-000-GR-C

ISBN: 927 772 0050

Τιμές (τέσσερις τόμοι): 160 Ecu

Ενδεικτικά: ΔΡΧ . . . :

(δεν περιλαμβάνεται ο ΦΠΑ και τα έξοδα αποστολής)

Πληρωτέο όταν ληφθεί το τιμολόγιο

Επώνυμο .....

Όνομα .....

Αριθ. .... Οδός .....

Ταχ. Τομέας ..... Πόλη .....

Τηλ. .... Ημερομηνία .....



ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜΩΝ ΕΚΔΟΣΕΩΝ  
ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

L-2985 Luxembourg

(Υπογραφή)